

# Rosemère

ROSEMÈRE

nouvelles | news

Octobre/October 2016 ~ Vol. 28, N° 5



Gagnant dans la nouvelle  
catégorie Jardin indigène  
(306, rue Westward)  
*Winner in the new Native  
Garden category*

### À la une / In the News

Consultation publique sur  
l'avenir du Club de golf

page 3

*Public consultation on the future  
of the Rosemère Golf Club*

Les gagnants de  
Rosemère en  
fleurs 2016

pages 13-18

*The winners of the  
2016 "Rosemère in Bloom"  
competition*



ville.rosemere.qc.ca



## Chères citoyennes, Chers citoyens,

Après un été haut en couleur et en nouveautés à Rosemère, l'automne est maintenant de retour, apportant la mise en place de plusieurs projets tout aussi stimulants pour le conseil municipal que pour les citoyens.

D'abord, nous avons presque complété le premier mois depuis le début de la collecte des matières organiques à Rosemère et je suis ravie de voir que cette nouveauté suscite autant d'engouement auprès des Rosemérois. Vous

avez été nombreux à participer aux séances d'information pour poser vos questions et partager vos préoccupations. Au cours des prochains mois, la Ville poursuivra ses efforts pour encourager ses citoyens à participer à cette collecte, et différents trucs et astuces vous seront communiqués grâce à différentes plateformes pour vous accompagner dans cette nouveauté. Soyez assurés que la Ville vous fera part de l'évolution de ce dossier et des objectifs fixés.

Le 7 septembre dernier s'est tenue la cérémonie de remise des prix du concours *Rosemère en fleurs*, édition 2016, lors de laquelle les grands gagnants ont été dévoilés. Ce fut un plaisir pour moi de constater que cette tradition gagne autant en popularité, même après 28 ans d'existence. Je tiens à remercier tous les participants, les bénévoles et les juges qui ont contribué au succès de cette 28<sup>e</sup> édition. Je vous invite à consulter les prochaines pages du présent numéro pour découvrir les gagnants dans chacune des catégories. De plus, je vous annonce que le volet de la Visite des jardins secrets a permis d'amasser un montant de 2 565 \$, lequel a été entièrement remis à l'organisme Les Petits Plaisirs, œuvrant auprès de familles de la région dont un enfant vit avec un handicap. Encore merci à tous de votre

participation et de votre volonté d'embellir notre ville.

Comme vous le savez, la Ville de Rosemère a consulté la population au cours du mois d'août afin de connaître son opinion à l'égard du Club de golf de Rosemère. Je vous invite à consulter le texte « À la Une » de ce numéro, qui porte sur ce sujet et qui vous présente en résumé les résultats de ce sondage mené par la firme Léger. Soyez assurés que la Ville tiendra la population informée des prochaines étapes dans ce dossier.

Du 9 au 15 octobre prochains aura lieu la *Semaine de la prévention des incendies*. Vous trouverez, joint à votre *Rosemère Nouvelles*, un dépliant qui vous dresse le portrait de votre service de sécurité et de prévention des incendies. Je vous convie à lire ce document qui vous fournira toute l'information nécessaire sur votre protection en tant que Rosemérois.

En terminant, je vous souhaite un très bel automne et un bon retour en classe aux jeunes Rosemérois et je vous invite à profiter des belles journées colorées qui sont à venir avant l'arrivée de l'hiver.



**Madeleine Leduc**, mairesse

## My fellow citizens,

After a highly colourful summer rich in innovations, Rosemère now moves into fall with the implementation of a number of new projects as exciting for the Municipal Council as they are for our residents.

First, it's been almost a month since the start of organic waste pick-ups in Rosemère and I am delighted to see that this innovation has been so well received by Rosemerites. Many of you attended the information sessions to ask questions and share your concerns. Over the coming months, the Town will pursue its efforts to encourage residents to take part in this collection. To this end, we will be using various communication platforms to provide advice and share helpful tips with you. You may rest assured that the Town will keep you informed of our progress and the goals we have set.

On September 7, Rosemère held the awards ceremony, unveiling the grand winners of the 2016 edition of the "Rosemère in Bloom" competition. It is such a pleasure for me to note that this tradition continues to grow in popularity, even after 28 years! I would like to thank all the participants, volunteers and judges who contributed to the success of this 28<sup>th</sup> edition. In the following pages, you will find the winners in each category. I would also like to announce that this year's "Secret Gardens Tour" raised \$2,565, which was donated, in its entirety, to "Les Petits Plaisirs", an organization helping our region's families caring for a disabled child. Once again, my heartfelt thanks for your participation and your commitment to the beautification of our Town.

As you know, during the month of August, the Town of Rosemère consulted the population, in order to obtain its opinion with regards to the

Rosemère Golf Club. Further to this, I invite you to read this edition's "In the News" column. It summarizes the results of a survey conducted by the firm Léger. I assure you that the Town will keep its residents informed of the next steps to be taken on this issue.

Fire Prevention Week unfolds from October 9 to 15. Attached to your copy of the "Rosemère News", you will find a pamphlet drawing a portrait of your Fire Department. Please read it. It provides all the information needed on your protection, as a Rosemerite.

In closing, I would like to wish all our citizens a lovely fall and to our young residents, a smooth return to the school benches. Enjoy the colours of the season before the advent of winter.



**Madeleine Leduc**, mayor

## Vos conseillers – Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Daniel **SIMONEAU**



Guylaine **RICHER**



Marie-Andrée **BONNEAU**



Normand **CORRIVEAU**



Eric **WESTRAM**



Kateri **LESAGE**

### Les samedis du citoyen

Rencontres sans rendez-vous avec la mairesse et un conseiller ou une conseillère, un samedi par mois, de 9 h à 11 h  
Prochaines dates : 15 octobre et 19 novembre.

### Saturdays with the citizens

Meet with the mayor and a councillor, without an appointment, from 9 to 11 a.m. one Saturday per month.  
Next dates: October 15 and November 19.

## Une consultation publique sur l'avenir du Club de golf aura lieu cet automne

En août, la firme Léger a mené une enquête téléphonique auprès de 300 Rosemérois et Roseméroises de 18 ans et plus. Commandée par l'administration municipale, celle-ci visait à obtenir un portrait de l'opinion et de la perception initiale à l'égard du Club de golf de Rosemère, qui occupe 6 % du territoire et dont le terrain appartient à une société privée. Le rapport intégral de l'enquête téléphonique peut être téléchargé sur le site Internet : <http://www.ville.rosemere.qc.ca>.

Rappelons que le Club de golf a informé l'administration municipale en juin dernier qu'il éprouvait de sérieuses difficultés financières à court terme. Cette situation fait en sorte que le Club doit vendre une partie de ses terrains déjà zonés pour des bâtiments d'un maximum de quatre étages à un promoteur immobilier afin de dégager les fonds actuellement nécessaires. Il s'agit de terrains bordant le boulevard Curé-Labelle, faisant face à des commerces.

L'offre d'achat du promoteur intéressé par ces terrains comporte une condition : il doit pouvoir y construire des édifices de six étages. Puisque le Club de golf a indiqué qu'un changement de zonage était nécessaire

pour la viabilité du projet du promoteur et considérant l'urgence de la situation, l'administration a d'abord choisi de sonder la population sur le développement du territoire occupé par le Club de golf.

Parmi les résultats marquants de ce sondage soulignons que :

- La majorité des Rosemérois sondés estime que le Club de golf de Rosemère est important pour la notoriété de la ville et pour la communauté roseméroise;
- 1 % de la population est membre du Club de golf;
- 32 % des personnes consultées sont au fait des difficultés financières avec lesquelles le Club est aux prises;
- 30 % des participants au sondage sont au courant de la demande d'un changement de zonage afin de faire du développement résidentiel et commercial pour demeurer en affaires;
- Près de 50 % des participants sont indifférents à l'existence ou non du Club et 45 % d'entre eux favoriseraient d'autres usages

pour l'utilisation de l'espace occupé par celui-ci;

- Le tiers des personnes interrogées a entendu parler de la partie du terrain occupé par le Club de golf qui permet un développement commercial et résidentiel de quatre étages maximum;
- Plus de 70 % des Rosemérois sont défavorables à l'augmentation du nombre d'étages des nouveaux bâtiments;
- 81 % des participants pensent que la Ville devrait avant tout s'engager à consulter la population afin de définir la nouvelle vocation de l'ensemble du terrain de golf.

À la lumière de ces résultats, l'administration tiendra une consultation publique cet automne afin d'informer adéquatement toute la population sur la situation difficile que connaît le Club de golf et d'écouter ce qu'elle a à dire sur l'avenir du terrain qu'il occupe. Ultimement, ce seront les citoyens qui décideront de l'avenir du Club de golf. Tous les détails seront communiqués à la population au cours des semaines à venir.

## Coming this fall: public consultation on the future of the Rosemère Golf Club

In August, the Léger polling firm conducted a telephone survey involving 300 Rosemerites 18 years of age and over. Ordered by the municipal administration, it sought to gauge initial public opinion and perceptions with regards to the Rosemère Golf Club, which represents 6% of the Town's territory and whose land is owned by a private corporation. The complete report of the telephone survey can be downloaded from the town's web site: <http://www.ville.rosemere.qc.ca>.

It should be recalled that, last June, the Golf Club informed the municipal administration that it was dealing with financial problems in the short term. As a result, the Club must sell part of its property, which is already zoned for buildings of up to four storeys, to a real estate developer, in order to obtain the funds it currently needs. This section of its property is located along Curé-Labelle Boulevard, across from businesses.

The purchase offer from the developer interested in this land includes a condition: it must be allowed to put up six-storey buildings. Since the Golf Club has indicated

that a zoning change was required to ensure the viability of the developer's project and considering the urgency of the situation, the administration has first chosen to gauge public opinion on the development of the territory occupied by the Golf Club.

Among the most striking results of this survey, we note:

- The majority of Rosemerites consider the Rosemère Golf Club to be important to the town's reputation and to its community.
- 1% of the population is a member of the Golf Club.
- 32% of respondents are aware of the Club's financial difficulties.
- 30% of the survey's respondents are aware of the Club's application for a zoning change allowing residential and commercial development, in order to remain open.
- Close to 50% of participants are indifferent with regards to the existence

of the Club and 45% would favour other uses for the space it occupies.

- A third of the respondents had heard about the part of the Golf Club's property that allows for commercial and residential development to a maximum height of 4 storeys.
- More than 70% of Rosemerites disagree with raising the number of storeys for new buildings.
- 81% of participants believe that the Town should first consult its citizens in order to define the new vocation for the Golf Club as a whole.

Given these results, the administration will hold a public consultation this fall, in order to properly inform all residents of the Golf Club's difficult situation and hear what they have to say regarding the future of the land on which the Club stands. Ultimately, Rosemère's citizens are the ones who will decide the future of the Golf Club. Full details of the process will be made public over the coming weeks.

Rosemère Nouvelles est publié par la Ville de Rosemère et est distribué gratuitement dans tous les foyers.  
Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.  
"Rosemère News" is published by the town of Rosemère and distributed free of charge to every household.  
In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department  
Directeur des Communications / Communications Director : Daniel Grenier

Traduction / Translation : Marie-Andrée Guoin  
Graphisme / Graphic design : Editions Media Plus Communication  
Impression / Printing : Deschamps Impression  
Distribution / Distribution : Prestige Média  
Dépôt légal / Legal deposit : Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall  
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1  
Horaire / Schedule  
Lundi au jeudi / Monday to Thursday  
8 h 30 - 12 h ; 13 h - 17 h - Vendredi / Friday 8 h - 12 h  
Tél. / Tel.: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601  
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca  
[www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca)



Déjà **30** ANS Merci de  
votre confiance et  
de votre fidélité!



Docteur François Juneau et son équipe



Docteur François Juneau  
DENTISTE 450 437-1830  
284, chemin de la Grande-Côte, Rosemère



**Claude Surprenant**  
Député de Groulx

204, boul. du Curé-Labelle, bureau 210  
Sainte-Thérèse, Québec, J7E 2X7  
Tél. 450 430-7890  
Claude.surprenant.groulx@assnat.qc.ca  
@CSurprenantGROU  
Claude Surprenant, Groulx

**METRO**  
Rosemère

348, chemin Grande-Côte,  
Rosemère, QC, J7A 1K3  
450 621-3510  
metrosondage.ca

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE  
**ROSEMÈRE**  
DEPUIS 1986

VOS AMOURS, NOTRE PASSION  
DEPUIS 30 ANS



www.veterinairerosemere.com

 **CSSR**  
CLINIQUE MÉDICALE PRIVÉE

A Rosemère depuis 1988



Dre Garant | Dr Laviole | Dre Bonnaud | Dr Grant

Pour mieux servir les citoyens de Rosemère:  
**Maintenant ouvert le samedi  
pour les urgences**

8:00 à 12:00 sur rendez-vous

Dre Garant se joint à l'équipe. Nous avons des places ouvertes  
pour: Médecine familiale, urgences, examens annuels

**450.621.9776**  
www.santerosemere.com 400 GRANDE-CÔTE ROSEMÈRE

**ON N'AIME PAS ÇA  
LES LUNETTES PLATES!**

JUSQU'AU  
30 NOVEMBRE,  
OBTENEZ

**80 \$  
DE RABAIS**

SUR UNE LUNETTE  
COMPLÈTE\* LORSQUE  
VOTRE EXAMEN  
DE VUE EST EFFECTUÉ  
CHEZ NOUS.



**VIZU L**  
lunetterie salon

235, chemin Grande-Côte  
Rosemère 450 818-0899  
info@vizul.com, vizul.com

\* Incluant une monture et des verres de prescription à prix réguliers.  
Cette offre ne peut être jumelée à aucun autre rabais ou promotion. Détails en magasin.



## Vivre en société

Les personnes qui visitent Rosemère sont frappées par la beauté de son environnement, sa nature en pleine ville avec ses arbres majestueux, ses parcs, sa rivière... Nous pouvons, à juste titre, être fiers d'avoir su conserver ce cadre naturel exceptionnel. C'est assurément l'un des atouts qui concourent à la qualité de vie hors du commun dont nous profitons. Mais ce n'est pas le seul, loin de là. Bien d'autres éléments au quotidien contribuent également à notre bien-être. C'est pourquoi je tiens à attirer votre attention

sur quelques gestes qui peuvent faire une grande différence. Ainsi, il est important de respecter :

### La propriété privée

Pour éviter des dommages causés aux terrains à proximité des boîtes postales communautaires, les véhicules doivent être garés en bordure de la rue sans empiéter ni sur la pelouse des résidents ni sur l'emprise publique lorsque vient le temps de récupérer le courrier. De plus, les circulaires et les dépliants ne doivent pas être jetés au sol à côté des boîtes. Ces publicités peuvent être déposées chez vous dans le bac bleu de la collecte sélective. Jetés par terre, ces papiers s'envolent au vent et salissent les espaces publics et privés.

Si vous ne lisez pas les circulaires, vous pouvez apposer sur votre boîte postale un autocollant qui indique que vous ne désirez plus les recevoir. Cet autocollant est disponible à la réception de l'hôtel de ville et est gratuit.

Enfin, avec la saison automnale à nos portes, les feuilles mortes doivent être ramassées plutôt que balayées dans la rue ou sur les terrains voisins. Je vous rappelle que six collectes de feuilles mortes sont prévues en octobre et en novembre.

### L'espace public

Les lieux publics disposent de poubelles destinées à recevoir les détritrus. Utilisez-les au lieu de jeter ce dont vous n'avez plus

besoin quand vous êtes à l'extérieur. Lors de vos promenades avec votre chien, si vous avez oublié le petit sac indispensable pour ne laisser aucun déchet, quelques distributeurs de sacs sont à votre disposition à l'entrée des sentiers des parcs et des marais.

### Tous les usagers de la voie publique

De plus en plus de citoyens choisissent les transports actifs. Face aux véhicules motorisés, ces piétons, notamment les enfants et les aînés, et ces cyclistes sont très vulnérables. Aussi, nous rappelons aux automobilistes de respecter les limites de vitesse permises ainsi que la distance réglementaire entre les automobiles et les cyclistes.

### Le maître mot : le respect!

À ces quelques gestes, on pourrait ajouter le respect de la quiétude du voisinage et de notre environnement qui participent à notre qualité de vie à tous et à toutes.

Enfin, nous en profitons pour féliciter tous ceux qui ont modifié leurs habitudes de tri et participent déjà à la collecte des matières organiques. Vous contribuez au succès de cette nouvelle action entreprise par notre Ville qui démontre notre volonté de laisser un milieu sain à nos enfants. De même, nous invitons tous nos concitoyens à emboîter le pas. C'est maintenant et ensemble que nous construisons la société de demain.

**Marie-Andrée Bonneau**, conseillère

## Living in Society

*Visitors to Rosemère are struck by the beauty of its environment showcasing nature at the heart of the town, with its majestic trees, parks, river... We can, quite rightfully, be proud of the way in which we have preserved this exceptional natural setting. It is certainly one of the features that contribute to the outstanding quality of life we enjoy. But it is far from the only one. A great many other elements also contribute, daily, to our wellbeing, which is why I would like to draw your attention to some of the actions that can make a significant difference. It is important, for instance, to respect:*

### Private property

*To avoid damage to properties near community mailboxes, vehicles must park on the side of the road, without encroaching on residents' lawns or the public right-of-way, when picking up their mail. Furthermore, flyers and pamphlets must not be thrown on the ground next to the mailboxes. This material can be dropped into your recycling bin at home. Discarded on the ground, it is swept up by the wind, littering public and private properties.*

*If you do not read the flyers, you can place a sticker on your mailbox indicating that you no longer wish to receive them. This sticker is available free of charge at the Town Hall reception desk.*

*Finally, now that fall has arrived, dead leaves must be picked up rather than swept into the street or onto neighbouring properties. I would remind you that the Town has scheduled 6 pick-ups specifically for dead leaves in October and November.*

### Public property

*Public areas have trashcans. When outdoors, use them instead of throwing away what you no longer need. When walking your dog, if you forgot to bring along a small bag to pick up after them, you should know that bag dispensers are located at the entrance to parks and marshes.*

### All users of public roads

*More and more residents are opting for active transportation. Faced with motor vehicles, these pedestrians, particularly*

*children and senior citizens, and cyclists are quite vulnerable. We would therefore remind motorists that they must comply with posted speed limits as well as maintain the mandated distance between motorists and cyclists.*

### The key word: respect!

*These few gestures, to which we could add respect for the peace and quiet of your neighbourhood and our environment, contribute to the quality of life we all enjoy.*

*Finally, we would like to congratulate all who have altered their sorting habits and have already embraced our organic waste pick-ups. You are contributing to the success of this initiative introduced by our Town, which is intent on leaving a healthy environment to our children. We invite our fellow citizens to fall into step. Together, we are building tomorrow's society today!*

**Marie-Andrée Bonneau**, councillor

**Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil : le mardi 11 octobre et le lundi 14 novembre, à 20 h, à l'hôtel de ville.**

**Upcoming regular Council meetings: 8 p.m., Tuesday, October 11 and Monday, November 14, at the Town Hall.**



## Alexander Fraser Muir n'est plus

Au nom de tous les citoyens de Rosemère, les membres du conseil municipal et le personnel de la Ville offrent leurs plus sincères sympathies à la famille et aux proches d'Alexander Fraser Muir qui s'est éteint à l'âge de 92 ans. Rosemère perd un homme qui s'est dévoué pendant 23 ans, de 1967 à 1990, comme conseiller municipal, et a contribué à faire de la ville ce qu'elle est aujourd'hui, ce dont toute la communauté peut lui être grandement reconnaissante.

## Alexander Fraser Muir is no more

*On behalf of the citizens of Rosemère, members of the municipal council and the Town's personnel extend their heartfelt condolences to the family and friends of Alexander Fraser Muir, who recently passed away at the age of 92. Rosemère has lost a man who served our Town for 23 years as municipal councillor from 1967 to 1990. His contributions helped make Rosemère what it is today. Our entire community owes him a debt of gratitude.*



## Dernières ventes de garage

Les dernières ventes de garage autorisées en 2016 sont les 8, 9 et 10 octobre prochains.

## Last garage sales

The last garage sales authorized in 2016 are on October 8, 9 and 10.

## Changement de voiture? Pensez électrique!

Avez-vous déjà calculé ce que vous coûte le carburant de votre voiture par an et durant sa durée de vie? Si vous pensez changer de voiture, faites ce calcul, vous envisagerez peut-être de la remplacer par un modèle électrique ou hybride. En comparaison, la consommation annuelle d'un seul véhicule électrique parcourant 18 000 km par année est équivalente à celle d'un chauffe-eau de 40 gallons (180 litres)!



Si la Ville attire votre attention à ce sujet, c'est bien sûr dans l'optique d'améliorer la qualité de l'air. En effet, nul ne peut plus ignorer que les transports sont la principale source d'émissions de gaz à effet de serre. Si l'on remplaçait un million de voitures à essence par des voitures électriques, soit 25 % du parc actuel, les émissions de GES diminueraient d'environ 3,4 millions de tonnes par année.

Inspiré du texte : « La voiture électrique améliore l'économie du Québec », du citoyen Alain Dussereault.

## Changing your car? Think electric!

*Have you ever calculated the cost of gas for your car per year or over its service life? If you're thinking of changing your car, do the math and you may consider replacing your current vehicle by an electric or hybrid model. For comparison purposes, the annual cost of operating one electric vehicle covering 18,000 km a year is equal to that of running a 40-gallon (180-litre) water heater!*

*Obviously, the Town has chosen to draw your attention to this issue because of its impact on air quality. Indeed, we can no longer ignore the fact that transportation is the main source of greenhouse gas emissions. If we were to replace one million gas-fuelled vehicles by electric vehicles, i.e. 25% of vehicles currently on the road, greenhouse gas emissions would drop by approximately 3.4 million tons a year.*

*Inspired by the article: « La voiture électrique améliore l'économie du Québec » (The electric car improves Quebec economy), by resident Alain Dussereault.*

### Erratum

## Calendrier municipal 2016

Une erreur s'est glissée dans le calendrier municipal 2016 de Rosemère au mois de novembre. La collecte des gros rebuts, laquelle a lieu le 2<sup>e</sup> lundi du mois, sera le 14 novembre, et non le 7 novembre. Sincères excuses.

### Erratum

## 2016 Municipal Calendar

An error made its way into the November page of Rosemère's 2016 municipal calendar. The pick-up of large items, held every 2<sup>nd</sup> Monday of the month will be November 14, not November 7. Our sincere apologies.

## Fermeture pour l'Action de grâces

Les services administratifs, la bibliothèque et l'écocentre seront fermés le lundi 10 octobre. Aucun changement aux collectes.

## Thanksgiving closings

All of the Town's administrative offices, as well as the library and ecocentre will be closed on Monday, October 10. Pick-up schedules remain unchanged.



## Départs à la retraite

La Ville tient à souligner le travail remarquable des employées municipales qui se sont dévouées au service de la population pendant de nombreuses années et ont pris, en 2016, une retraite bien méritée.

Ses employées sont : Évelyne Hébert, préposée aux prêts à la bibliothèque (30 ans), Chantal Maillé, technicienne en documentation à la bibliothèque (25 ans), Ginette Corbeil-Rivet, technicienne sénior à la bibliothèque (33 ans), Suzanne Gendron, trésorière adjointe (14 ans), Annette Roy, technicienne en documentation à la bibliothèque (28 ans), et Christiane Poirier, chef de division, culture et programmes (28 ans), absente de la photo.

La Ville souhaite à chacune d'elles une retraite active et remplie de nouveaux défis.

## Retirements

The Town wishes to note the outstanding work of municipal employees who, after years of dedicated service to our community, took a well-deserved retirement in 2016.

These employees are: Évelyne Hébert, Loans Officer at the library (30 years), Chantal Maillé, Documentation Technician at the library (25 years), Ginette Corbeil-Rivet, Senior Library Technician (33 years), Suzanne Gendron, Assistant Treasurer (14 years), Annette Roy, Documentation Technician at the library (28 years), and Christiane Poirier, Division Head, Culture and Programs (28 years) not shown.

To each of them, we extend our best wishes for an active retirement filled with new challenges.

## Nominations

C'est avec plaisir que le conseil municipal a procédé cette année aux nominations suivantes.

### Décembre 2015

**Marilyn Vigneault**, inspectrice en bâtiment (Urbanisme)

### Mars

**Guy Benedetti**, directeur général (Direction générale)

**Andrée-Anne Dion**, chef de division, cultures et programmes (Loisirs)

**Tania Lobo**, technicienne sénior (Bibliothèque)

### Avril

**Christine Paradis**, conseillère en communication (Communications)

### Juin

**Audrée Perras-Tessier**, technicienne en documentation (Bibliothèque)

### Juillet

**Jocelyne Montreuil**, directrice, services finances et trésorière (Finances)

Le conseil municipal souhaite la bienvenue aux nouveaux employés. Il les invite tous à ne pas ménager leurs efforts pour continuer d'offrir des services de qualité à toute la communauté.

## Nominations

*This year, the Municipal Council was pleased to nominate the following:*

### December 2015

**Marilyn Vigneault**, Building Inspector (Urban Planning)

### March

**Guy Benedetti**, General Manager (Executive Management)

**Andrée-Anne Dion**, Division Head, Culture and Programs (Recreation)

**Tania Lobo**, Senior Technician (Library)

### April

**Christine Paradis**, Communication Consultant (Communications)

### June

**Audrée Perras-Tessier**, Documentation Technician (Library)

### July

**Jocelyne Montreuil**, Director, Financial Services and Treasurer (Finance)


*The Municipal Council extends a warm welcome to new employees. It urges them all to spare no effort in ensuring that our community continues to enjoy quality services.*

### Subvention aux aînés

## Aide au maintien à domicile

Depuis 2015, dans le cadre de son statut de municipalité amie des aînés, la Ville offre aux propriétaires rosemérois de 67 ans et plus une subvention de 50 \$ par immeuble en compensation du coût de la taxe d'eau pour favoriser leur maintien à domicile.

Tout propriétaire admissible au 1<sup>er</sup> juillet d'une année d'imposition peut demander la subvention en retournant le formulaire fourni par la Ville, accompagné d'une copie d'une preuve d'identité avec photo délivrée par le gouvernement du Québec ou du Canada. Le formulaire est disponible sur le site Internet au [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca), sous l'onglet Documents sous la section Finances, ou à la réception de l'hôtel de ville (100, rue Charbonneau). Les aînés ont jusqu'au 30 novembre 2016 pour en faire la demande! Notez qu'une demande doit être faite chaque année.

 Finances, 450 621-3500, poste 1222

## Grant helping seniors stay in their home

Consistent with its status as an Age-Friendly Municipality and in an effort to help seniors remain in their homes, since 2015, the Town has offered Rosemère homeowners ages 67 and up a grant in the amount of \$50 per property towards their water tax.

Any homeowner eligible on July 1<sup>st</sup> of a tax year can apply for the grant by returning the form provided by the Town along with a copy of photo ID issued by the government of Québec or Canada. The form is available on the Town's website at [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca), under the Documents tab in the Finance section, or from the reception desk at the Town Hall (100 Charbonneau Street). Seniors have until November 30, 2016 to apply! Note that a request must be submitted every year.

 Finance, 450 621-3500, ext. 1222

## Abris d'hiver : rappel

La période d'installation des abris d'hiver pour automobile est du 1<sup>er</sup> novembre au 1<sup>er</sup> avril. Un abri d'hiver ne peut être érigé que sur un espace de stationnement et ne doit, en aucun cas, nuire à la visibilité routière.

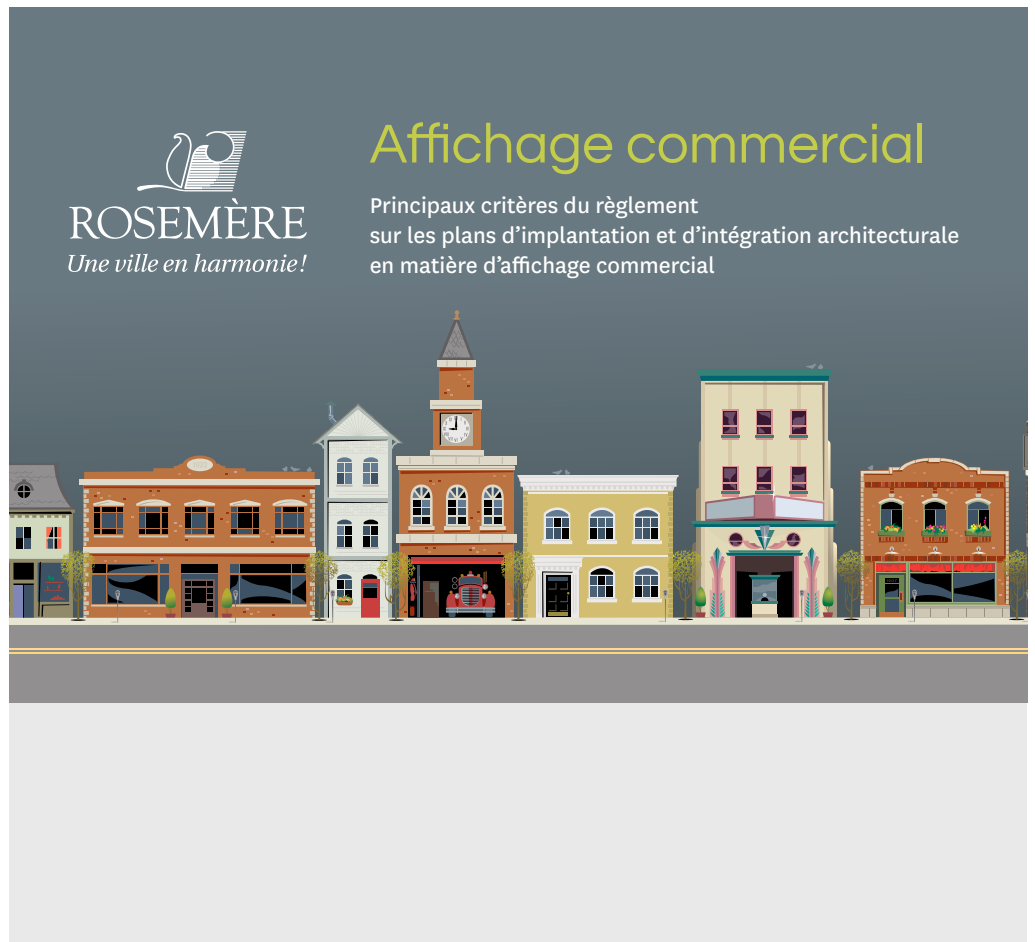


## Winter shelters: reminder

Winter car shelters can be put up from November 1<sup>st</sup> to April 1<sup>st</sup>. A car shelter can only be installed on a driveway and must not, at any time, hamper visibility on the road.

## Affichage commercial Permis préalable requis

Afin d'assurer la qualité de leur implantation, tout en tenant compte des particularités de chaque situation, la pose d'enseignes commerciales est régie par le *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA)*. Sachez d'emblée qu'un permis est nécessaire préalablement à l'installation de tout affichage commercial, qu'il soit sur un poteau, un bâtiment ou une vitrine. Prévoir un délai pour obtenir une réponse. Ci-dessous et en page suivante quelques éléments du règlement et de la procédure pour l'obtenir.



## Commercial signs Permit required

To ensure the quality of their implementation and given the particular nature of each situation, the installation of commercial signs is governed by the *Site Planning and Architectural Implementation Programs (SPAIP) by-law*. It is important to know, from the outset, that a permit must be obtained before putting up any commercial sign, whether it is on a post, building or shop window. Allow time to obtain a decision. The following presents a few of the by-law's elements and the procedure for obtaining the permit.

## INTÉGRATION DES ENSEIGNES POUR COMMERCE MULTIPLES

- Qu'elles soient attachées au bâtiment ou installées sur une structure, elles doivent s'harmoniser entre elles (mêmes dimensions, formes, couleurs et format du message).
- Leur lettrage doit être homogène et le message global doit être discret et comporter un nombre limité de mots.
- Les couleurs et les matériaux des enseignes multiples doivent être sobres (couleurs criardes ou franches interdites).
- Une nouvelle enseigne ajoutée à un bâtiment ou à une structure en ayant déjà doit s'harmoniser à ces dernières.



## INTEGRATION OF SIGNS FOR MULTIPLE BUSINESSES

- Whether they are attached to the building or installed on a structure, they must harmonize with each other (same sizes, shapes, colours and message format).
- Their lettering must be uniform and the overall message must be discrete and consist of a limited number of words.
- The colours and materials of multiple signs must be subdued (loud or vibrant colours are prohibited).
- A new sign added to a building or structure where some are already posted, must harmonize with the latter.





## LETTRAGE EN VITRINE

- Le graphisme et le lettrage sur vitrine doivent rechercher la transparence et ne doivent pas obstruer une grande partie de la superficie de la vitrine.
- Les imprimés opaques et de grandes dimensions sont prohibés.
- Les couleurs et le résultat global doivent être sobres, discrets et s'harmoniser avec le bâtiment et ses éléments architecturaux.

## SHOP WINDOW LETTERING

- *The graphic design and lettering on a shop window must favour transparency and must not obstruct a large part of the window's surface area.*
- *The use of opaque or oversized prints is prohibited.*
- *The colours and overall look must be subdued, discrete, and harmonize with the building and its architectural elements.*

## INTÉGRATION DES ENSEIGNES AVEC LE BÂTIMENT

- L'enseigne étant une composante architecturale du bâtiment, elle doit s'harmoniser avec le bâtiment (conception graphique, couleurs, matériaux et éclairage).
- Les dimensions de l'enseigne et la taille du bâtiment doivent être proportionnelles afin de respecter un certain équilibre.
- Les différentes enseignes d'un ensemble commercial doivent former un tout et s'harmoniser entre elles; elles doivent présenter un caractère et une implantation uniformes.
- Le message global de chaque enseigne d'un ensemble commercial doit être discret et comporter un nombre limité de mots.
- Tout descriptif de produits sur une enseigne doit être inscrit en lettrage plus petit que le nom du commerce et la superficie qu'il occupe doit être minimale comparativement à la superficie totale de l'enseigne.

Il est à noter que d'autres critères et normes s'appliquent en ce qui a trait à l'affichage commercial. Veuillez vérifier auprès de la Ville pour en savoir plus.



## INTEGRATION OF SIGNS WITH THE BUILDING

- *As a sign is an architectural component of the building, it must harmonize with the latter (graphic design, colours, materials and lighting).*
- *The dimensions of the sign and the size of the building must be proportional, in order to maintain a certain balance.*
- *The different signs on a commercial complex must constitute a whole and harmonize with each other; their character and implementation must be uniform.*
- *The overall message on each of a commercial complex's sign must be discrete and carry a limited number of words.*
- *The lettering of any product description on a sign must be smaller than the name of the business and the surface area it covers must be minimal compared to the sign's total surface area.*

*It should be noted that other criteria and standards also apply to commercial signage. Please check with the Town for additional information.*

## PROCÉDURE D'OBTENTION DU PERMIS

- Dépôt d'une demande complète au service d'Urbanisme, permis et inspections (visuel en couleurs du projet, dimensions de l'affichage, description des matériaux et de l'éclairage, plan d'implantation incluant les distances de l'enseigne par rapport aux limites de propriété, photomontage montrant l'enseigne et le bâtiment).
- Analyse du projet par le comité consultatif d'urbanisme (CCU) et recommandations du CCU au conseil municipal. Des frais de 50 \$ sont liés à l'analyse du projet.
- Délivrance du permis si approuvé par le Conseil. Le coût du permis est de 50 \$

450 621-3500, poste 1238

## PROCEDURE FOR OBTAINING A PERMIT

- *Submit a complete application to the Urban Planning, Permits and Inspections Department (colour visual of the project, dimensions of the sign, description of materials and lighting, implementation plan, including the sign's distance from property lines, photomontage showing the sign and the building).*
- *Analysis of the project by the Urban Planning Advisory Committee (CCU) and CCU's recommendations to the Municipal Council. A \$50 charge applies to the project's analysis.*
- *Issuance of a permit if approved by the Council. The permit costs \$50.*

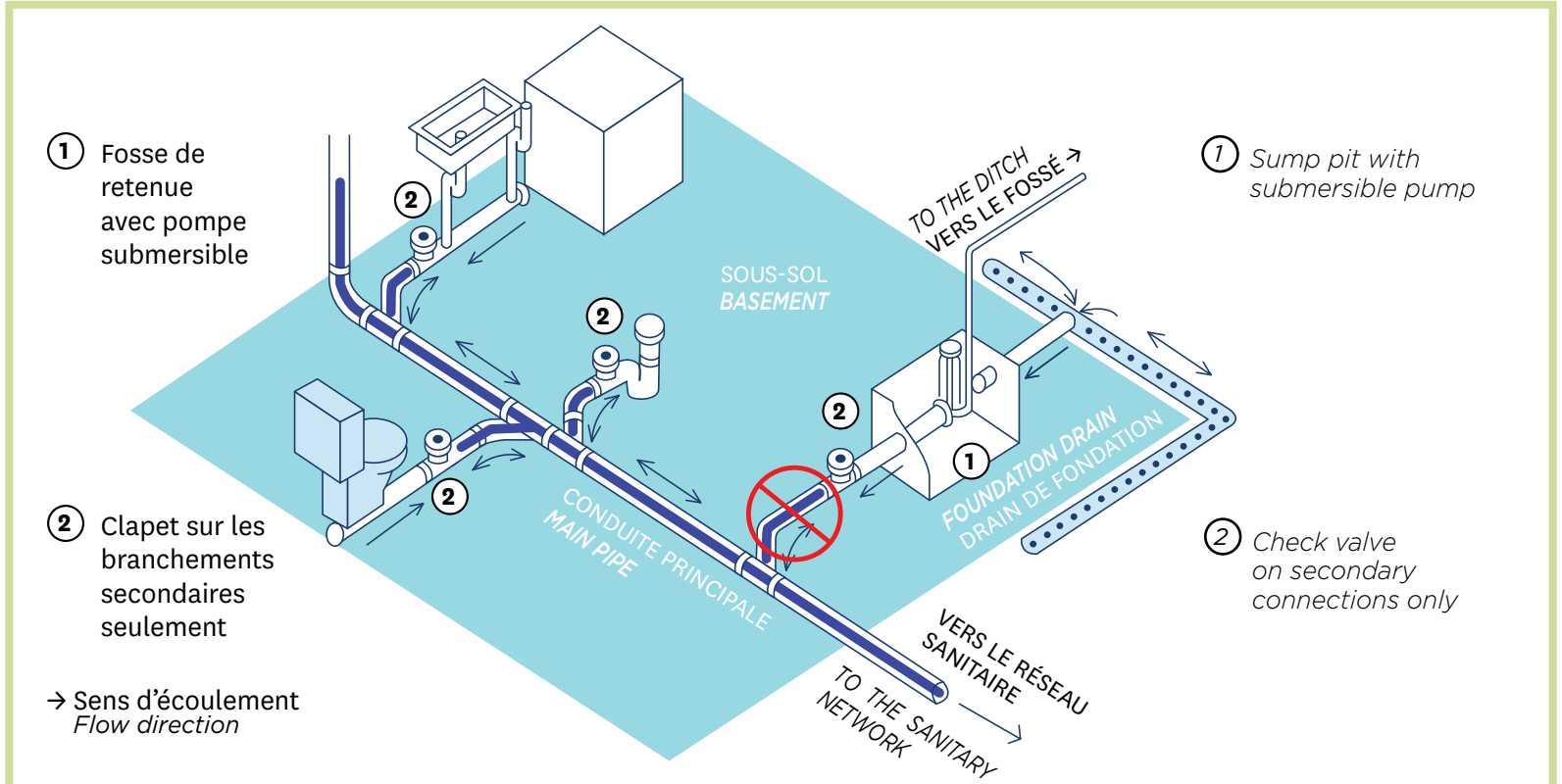
450 621-3500, ext. 1238

## Dispositifs de protection contre les inondations Les clapets antiretour et leur entretien

Les clapets antiretour sont un moyen efficace de protection contre les refoulements d'égout sanitaire. Ils doivent être installés sur tous les branchements secondaires de la plomberie qui sont situés au-dessous du niveau du terrain naturel, incluant le drain de plancher du sous-sol. Ils doivent également être accessibles en tout temps de façon à être examinés régulièrement afin de s'assurer qu'aucun débris ne gêne leur fonctionnement.

## Flood protection devices Check valves and their maintenance

Check valves are an effective protective measure against sanitary sewer back-ups. They must be installed on all secondary plumbing connections located below the natural ground level, including the basement floor drain. They must also be accessible at all times, allowing regular inspection to ensure that no debris hampers their operation.



NO = normalement ouvert NF = normalement fermé

NO = normally open NC = normally closed

Type		Photo	Mode de fonctionnement / Mode of operation	
			Normal	En refoulement / Back-up
Courant Current	NF NC			
Passage integral Integral flow	NO			
Passage integral <sup>Ⓜ</sup> Integral flow <sup>Ⓜ</sup>	NF NC			

<sup>Ⓜ</sup> Ce type de soupape n'est pas autorisé à Rosemère en raison de son manque de fiabilité. (Règl. T-143-2, chap. II sect. II, art. 21)

<sup>Ⓜ</sup> This type of valve is not authorized in Rosemère, due to its lack of reliability. (By-law T-143-2, chap. II sect. II, art. 21)

## Permis pour la coupe d'un arbre

### Requis en tout temps

Un permis est obligatoire pour couper un arbre. Si la demande est justifiée, il sera délivré en dix jours ouvrables. Un formulaire à cet effet est accessible sur le site Internet au [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca), à partir du menu Documents/Téléchargements, puis Travaux publics. Imprimez-le, remplissez-le et envoyez-le au moment de la demande. L'étêtage est interdit.



## Permit for cutting down a tree

### Required at all times

A permit is required to cut down a tree. If the application is justified, this permit will be issued within ten working days. A form for this purpose is available on the Town's website at [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca), from the Documents/Downloads menu, then Public Works. Print it, complete it and send it in. Tree topping is prohibited.



### Agrile du frêne

## Travaux à effectuer

Comme l'agrile du frêne a malheureusement été détecté à Rosemère, il est temps d'effectuer les travaux d'abattage ou d'élagage des frênes infestés sur votre terrain. Pour éviter la propagation de ce ravageur, rappelons que ces travaux ne peuvent être réalisés que lorsque l'insecte se trouve au stade larvaire, soit d'octobre à avril. De plus, il est nécessaire d'avertir les personnes qui vous débarrasseront des branches (entrepreneur, ami, voisin...) que ces dernières font l'objet de mesures gouvernementales canadiennes et ne peuvent être déplacées hors des zones déjà infestées.

## Emerald ash borer

### Work to be carried out

As the emerald ash borer has unfortunately been detected in Rosemère, the time has come to either cut down or top infested ash trees on your property. To avoid the spread of this pest, we remind you that this work must be carried out when the insect is at the larval stage, i.e. October to April. Furthermore, it is necessary to warn those who will be removing your branches (contractor, friend, neighbour...) that, in compliance with Canadian government regulations, the branches cannot be moved outside of already infested zones.

## Nerprun cathartique et nerprun bourdaine

Le nerprun, une espèce exotique envahissante, est un arbuste de 3 à 6 m de haut qui prend la forme d'un petit arbre à maturité. Il se propage rapidement en milieu boisé et menace sérieusement nos écosystèmes forestiers. Comme il est de plus en plus abondant à Rosemère aux abords des boisés et des cours d'eau, nous sollicitons votre aide pour ralentir sa propagation en surveillant sa présence chez vous et en l'éliminant. Pour les sujets de plus de 2,5 cm de diamètre, un permis d'abattage gratuit vous sera délivré.



Nerprun cathartique en automne  
Common buckthorn in the fall

Le nerprun est très visible à la fin octobre ou au début de novembre lorsque les autres arbres ont perdu leurs feuilles et que ce dernier porte encore ses petites feuilles arrondies, d'un vert brillant. Certains individus de nerprun ont beaucoup de fruits que les oiseaux propagent un peu partout. Il faut porter une attention particulière aux clôtures, à la base desquelles le nerprun peut pousser sans problème et aux bordures ombragées près d'autres arbres.

Pour en savoir plus ou pour vous aider à le reconnaître : [cegm.ca/cap\\_saint\\_jacques\\_nerprun\\_FAQ#question6](http://cegm.ca/cap_saint_jacques_nerprun_FAQ#question6)

## Common buckthorn and glossy buckthorn

An exotic invasive species, the buckthorn is a shrub measuring 3 to 6 metres in height and looks like a small tree at maturity. It spreads quite rapidly in wooded areas and presents a serious threat to our forest ecosystems. Since it is increasingly abundant in Rosemère, along wooded areas and waterways, we are asking for your help in slowing its spread by watching for its presence on your property and eliminating it. For buckthorns more than 2.5 cm in diameter, a permit allowing you to cut it down will be issued free of charge.

The buckthorn is highly visible in late October or early November when other trees have shed their leaves, while the buckthorn still has its small bright green rounded leaves. Some of these trees have abundant fruit, which birds spread here and there. Special attention must be paid to fences since the buckthorn can easily take root at their base or in shaded areas close to other trees.

For more information and to learn how to recognize it, go to: [cegm.ca/cap\\_saint\\_jacques\\_nerprun\\_FAQ#question6](http://cegm.ca/cap_saint_jacques_nerprun_FAQ#question6)



## Dernières collectes de branches

Les 17 octobre et 21 novembre

Le camion de collecte ne passera qu'une seule fois dans chaque rue à partir des dates indiquées. La durée de chaque collecte dépend du volume de branches à ramasser.

Déposez le gros bout des branches du côté de la rue et empilez-les toutes dans le même sens. Pas plus de 5 pieds de haut. Mettez les bûches et les souches de côté. Retirez tous les débris qui pourraient s'y trouver (bois de construction, métal, broche, corde à linge, etc.).

## Last branch pick-ups

October 17 and November 21

The pick-up truck will run only once on each street, starting on the above-mentioned dates. The duration of each pick-up period will depend on the volume of branches to be collected.

Place the large end of your branches street-side and stack them in the same direction to a height of no more than 5 feet. Place logs and trunks sideways. Remove all debris that may be intertwined (construction wood, metal, wire, clothes lines, etc.)

## Des changements aux collectes

Avec l'arrivée de la collecte des matières organiques à Rosemère, la Ville souhaite rappeler aux citoyens que des changements s'appliquent aux jours et aux fréquences des autres collectes. Pour les déchets domestiques (bac gris), la collecte a lieu toutes les deux semaines. Pour sa part, la collecte des matières recyclables (bac bleu) a lieu toutes les deux semaines comme précédemment, mais les jours et les secteurs sont modifiés. La collecte des matières organiques (bac brun) se fait à tous les lundis, pour l'ensemble des secteurs. Consultez votre aide-mémoire aimanté ou votre guide de référence sur la collecte des matières organiques, disponibles sur le site Internet, pour tout savoir sur ces changements.

## Changes to pick-up schedules

With the introduction of organic waste pick-ups in Rosemère, the Town wishes to remind residents of changes in pick-up days and the frequency of other collections. Domestic waste (grey bin) will be picked up every second week, and though recycling (blue bin) will continue to be collected every second week, there have been changes to pick-up days and sectors. Organic waste (brown bin) will be collected every Monday in all sectors. Refer to the magnetized reminder or your reference guide on organic waste pick-ups, available on the website, to full information on schedule changes.



## Respecter les heures de collecte des matières résiduelles

Par souci de propreté et de salubrité, les bacs qui servent aux diverses collectes ne doivent pas être placés en bordure de rue avant 18 h la veille de la collecte et doivent être ramassés avant 20 h le jour même. Merci de votre précieuse collaboration.

## Complying with pick-up times

Out of concern for cleanliness and health, bins used for various pick-ups must not be put out by the side of the street before 6 p.m. on the eve of pick-up day. They must then be put away before 8 p.m. on the day itself. Thank you for your cooperation!

# VOICI LA LISTE DES GÉNIES EN... FLEURS!

La remise des prix a eu lieu le 7 septembre dernier.

# Rosemère en fleurs 2016

Rosemère in Bloom Competition

## HERE IS THE LIST OF OUR GENIUSES...IN BLOOM!

Prizes were awarded on September 7.

### RÉSIDENCES — GRANDS GAGNANTS

### RESIDENTIAL — GRAND WINNERS



**Façade fleurie** *Front in Bloom*  
274, rue du Bocage



**Petit coin attrayant** *Cosy Corner*  
289, rue Willowtree ouest

#### Secteur 1 Sector 1

##### Façade fleurie / *Front in Bloom*

- 3 roses - 274, du Bocage
- 2 roses - 179, Place Ducharme
- 1 rose - 270, Hamilton

#### Secteur 2 Sector 2

##### Façade fleurie / *Front in Bloom*

- 3 roses - 341, rue Golfridge
- 2 roses - 160, rue York
- 1 rose - 151, rue Gilmour

##### Petit coin attrayant / *Cosy Corner*

- 3 roses - 214, rue Coronation

### RÉSIDENCES — Gagnants par secteur

### RESIDENTIAL — Winners by sector



**Façade fleurie** *Front in Bloom*  
341, rue Golfridge



**Petit coin attrayant** *Cosy Corner*  
214, rue Coronation

**Secteur 3 Sector 3**

**Façade fleurie / Front in Bloom**

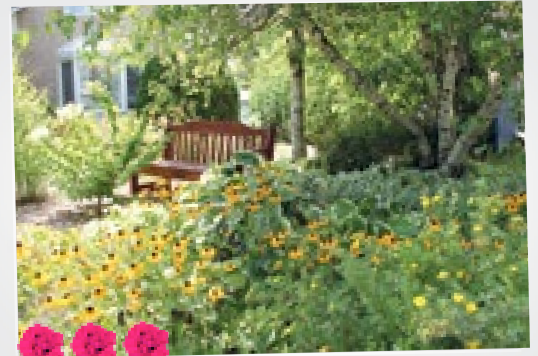
- 3 roses - 330, rue Greendale
- 2 roses - 325, rue des Sorbiers
- 1 rose - 492, rue de l'Érablière

**Petit coin attrayant / Cosy Corner**

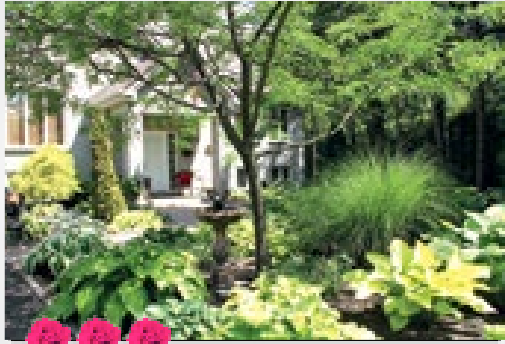
- 3 roses - 325, des Sorbiers



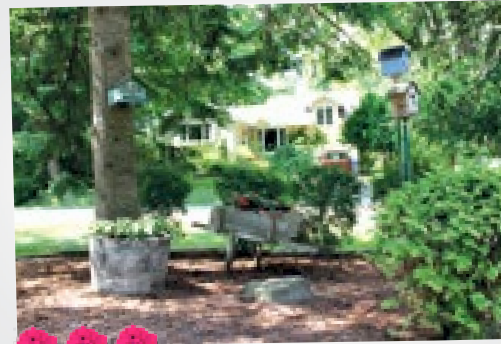
**Façade fleurie Front in Bloom**  
330, rue Greendale



**Petit coin attrayant Cosy Corner**  
325, des Sorbiers



**Façade fleurie Front in Bloom**  
216, rue Saint-Laurent



**Petit coin attrayant Cosy Corner**  
261, rue Frenette

**Secteur 4 Sector 4**

**Façade fleurie / Front in Bloom**

- 3 roses - 216, rue Saint-Laurent
- 2 roses - 297, rue Parkdale
- 1 rose - 394, rue Northcote

**Petit coin attrayant / Cosy Corner**

- 3 roses - 261, rue Frenette

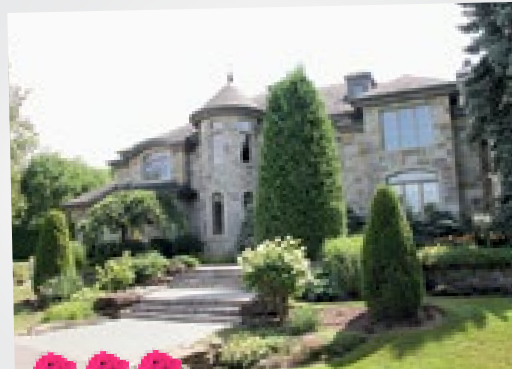
**Secteur 5 Sector 5**

**Façade fleurie / Front in Bloom**

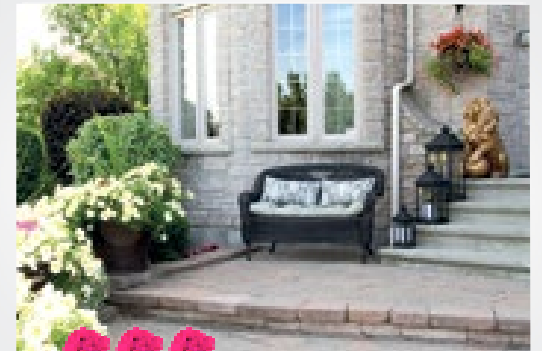
- 3 roses - 612, rue du Côtes-du-Rhône
- 2 roses - 592, boul. Roland-Durand
- 1 rose - 528-530, rue des Alises

**Petit coin attrayant / Cosy Corner**

- 3 roses - 572, boulevard Roland-Durand



**Façade fleurie Front in Bloom**  
612, rue du Côtes-du-Rhône



**Petit coin attrayant Cosy Corner**  
572, boulevard Roland-Durand



**Façade fleurie Front in Bloom**  
338, rue Labelle



**Petit coin attrayant Cosy Corner**  
188, rue Maria

**Secteur 6 Sector 6**

**Façade fleurie / Front in Bloom**

- 3 roses - 338, rue Labelle
- 2 roses - 161, rue Maria
- 1 rose - 3, rue des Villas

**Petit coin attrayant / Cosy Corner**

- 3 roses - 188, rue Maria

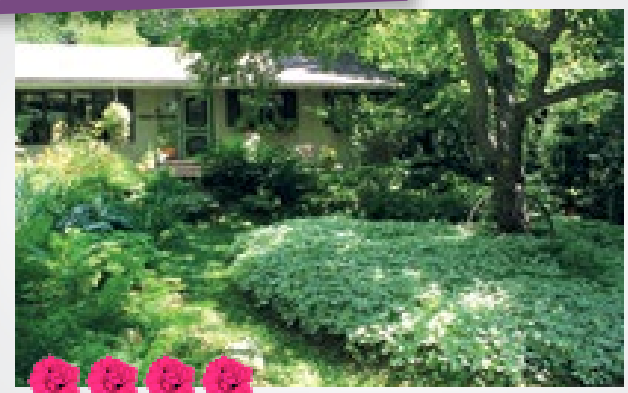


**CATÉGORIE JARDIN INDIGÈNE  
NATIVE GARDEN CATEGORY  
nouveau new**

Secteurs 1,5,6 Sector 1,5,6  
Aucune inscription  
No registration

**Secteur 2 Sector 2**  
208, rue Tallwood

**GRAND GAGNANT GRAND WINNER**



**Secteur 3 Sector 3**  
306, rue Westward



**Secteur 4 Sector 4**  
268, rue de Rosemère

**COMMERCES – COMMERCIAL  
GRANDS GAGNANTS GRAND WINNERS**

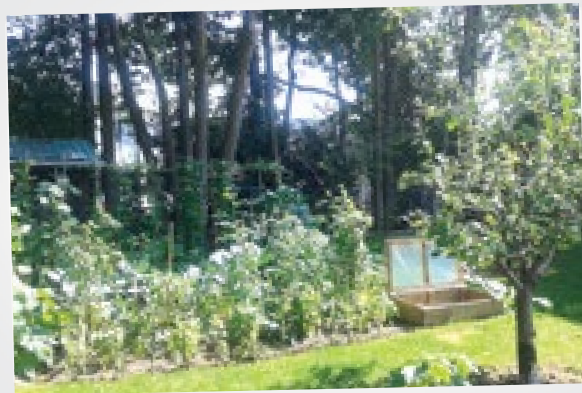


**Grande-Côte et autres  
Grande-Côte and others**  
Meubles Château Napoléon

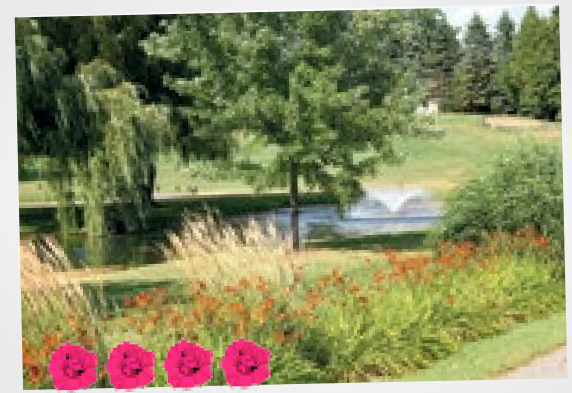
3 roses – Au Petit Cochon Santé

**CATÉGORIE ACTION  
ENVIRONNEMENTALE  
ENVIRONMENTAL  
ACTION CATEGORY**

**GRAND GAGNANT GRAND WINNER**



**Jardin comestible Edible garden**  
248, rue Paradis



**Boulevard Labelle Labelle Boulevard**  
Rosemère Golf Club inc.

3 roses – Restaurant Giorgio



# PHARMACIE ISABELLE CÉRÉ INC.

Affiliée à la bannière



### Services offerts:

- Renouvellement téléphonique ou en ligne et transfert d'ordonnances\*
- Mesure de la pression artérielle, de la glycémie et du taux de cholestérol
- Préparation de pilulier (Dose<sup>®</sup> ou Dispil<sup>®</sup>)
- Contraception orale d'urgence\* et test de grossesse
- Consultation confidentielle sur votre médication
- Livraison gratuite des ordonnances\*
- Service d'anticoagulothérapie
- Service infirmier

Située dans le



Livraison gratuite  
des ordonnances

339, boul. Labelle, Rosemère

Tél.: 450 419-3002

Télé.: 450 419-9498

Lun.- ven.: 9h - 21h  
Sam.- dim.: 9h-17h

# Christian Demeurie D.D.

## DENTUROLOGISTE

- Prothèses squelettiques
- Prothèses sur implants
- Prothèses complètes
- Prothèses partielles
- Prothèses flexibles



450.430.1332

52, rue Turgeon, Sainte-Thérèse (Québec) J7E 3H4



**Linda**  
LAPOINTE  
Députée fédérale  
Rivière-des-Mille-Îles

Bureau de circonscription  
450 420-5825  
linda.lapointe@parl.gc.ca  
61, chemin de la Grande-Côte  
Boisbriand, Québec J7D 1C8



### Mon bureau de circonscription est à votre service !

Mon équipe et moi travaillons ardemment pour défendre les intérêts de la population de Rivière-des-Mille-Îles et bien la représenter à Ottawa.

Mes adjoints du bureau de circonscription situé à Boisbriand s'affairent à aider les citoyens et citoyennes dans leurs démarches liées aux services fédéraux suivants :

- Assurance-emploi
- Agence de revenu du Canada
- Citoyenneté et immigration
- Commission des libérations conditionnelles
- Pension de vieillesse et
- Supplément du revenu garanti

# LE 15 LESAGE

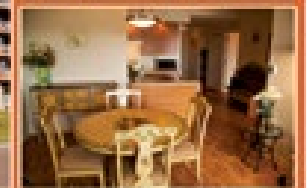
Résidence PRIVÉE pour aînés

Appartements confortables: Studio au 4 1/2  
Appartements bien éclairés, Plafonds de 10 pieds  
Menus équilibrés & variés, Service à la table  
Personnel infirmier 24h/jours

Animation, salle de billard, Piscine, dépanneur,  
salle d'exercice, sauna, bain à remous,  
salon de coiffure, bistro, comptoir pharmaceutique



Nous vous invitons à prendre contact avec  
une de nos conseillères pour une visite de la résidence.  
Pour aînés autonomes ou en perte d'autonomie légère



Médecin de famille sur place, disponible pour les nouveaux résidents



Le 15 Lesage, Résidence et plus encore...

450.420.2139  
15 rue Lesage, Sainte-Thérèse



**CATÉGORIE MON AMI L'ARBRE**

**MY FRIEND THE TREE CATEGORY**

**GRANDS GAGNANTS GRAND WINNERS**



**Arbre unique** *Unique tree*  
348, rue Golfridge  
Tulipier de Virginie *Tulip tree*

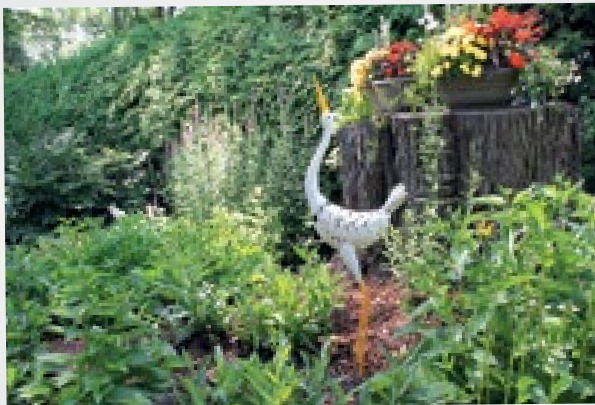


**Arbre majestueux** *Majestic tree*  
435, rue Northcote  
Chêne rouge *Red Oak*

**COUR ARRIÈRE - GRAND GAGNANT**  
**BACKYARD - GRAND WINNER**



**Terrain 0 à 9 999 pi<sup>2</sup>**  
*0 to 9,999 ft.<sup>2</sup> lot*  
231, rue André-Gilles-Lauzon



**Terrain 10 000 à 19 999 pi<sup>2</sup>**  
*10,000 to 19,999 ft.<sup>2</sup>*  
237, rue Saint-Laurent

**MENTION SPÉCIALE JARDIN FLEURI**

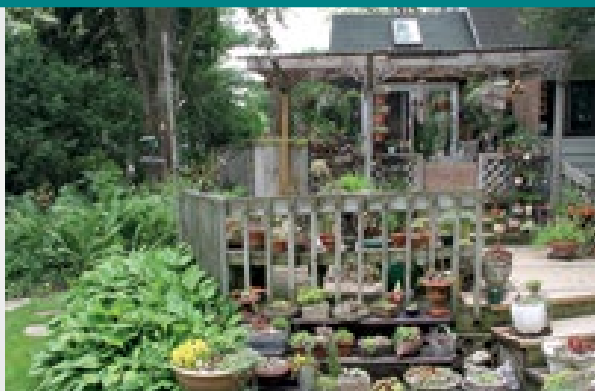
**SPECIAL MENTION: FLOWER GARDEN**



**Terrain de plus de 20 000 pi<sup>2</sup>**  
*Lot over 20,000 ft.<sup>2</sup>*  
492, rue de l'Érablière

**MENTION SPÉCIALE JARDIN ALPIN**

**SPECIAL MENTION: ALPINE GARDEN**



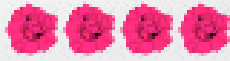
**Terrain de plus de 20 000 pi<sup>2</sup>**  
*Lot over 20,000 ft.<sup>2</sup>*  
268, rue de Rosemère

RUES FLEURIES— STREETS IN BLOOM

GRANDS GAGNANTS GRAND WINNERS



Secteur 1 Sector 1  
Jardin-des-Tourelles



Secteur 2 Sector 2  
Gilmour



Secteur 3 Sector 3  
Des Plaines



Secteur 4 Sector 4  
Northcote



Secteur 5 Sector 5  
Des Alises



Secteur 6 Sector 6  
Carolyn-Owens



**FÉLICITATIONS À TOUS ET MERCI À TOUS CEUX ET CELLES QUI CONTRIBUENT À EMBELLIR NOTRE VILLE!**  
**CONGRATULATIONS TO ALL AND OUR THANKS TO ALL WHO CONTRIBUTE TO THE BEAUTIFICATION OF OUR TOWN!**

## Finales régionales des Jeux du Québec

Votre enfant a entre 8 et 17 ans et pratique les sports suivants : badminton, basket-ball en fauteuil roulant, boxe, boccia, curling, escrime, gymnastique, haltérophilie, hockey, judo, nage synchronisée, patinage artistique, patinage de vitesse, plongeon, ringuette, ski alpin, ski de fond, tennis de table, taekwondo et trampoline.

Il aimerait tenter sa chance pour participer aux prochains Jeux du Québec à Alma?

Surveillez le calendrier des finales régionales au [www.loisirslaurentides.com](http://www.loisirslaurentides.com).



**i** Dang Thanh Bui  
450 229-2200

## Regional finals of the "Jeux du Québec"

Your child is between 8 and 17 years of age? Do practice one of the following sports: badminton, wheelchair basketball, boxing, boccia, curling, fencing, gymnastics, weightlifting, hockey, judo, synchronized swimming, figure skating, speed skating, diving, ringette, downhill skiing, cross-country skiing, table tennis, taekwondo and trampoline?

If he would like to try out for the upcoming "Jeux du Québec" (Québec Games) in Alma, watch the calendar for the regional finals at [www.loisirslaurentides.com](http://www.loisirslaurentides.com)

**i** Dang Thanh Bui, (450) 229-2200

## Cours d'initiation au patinage 3 ans et plus

Inscription encore possible



Votre enfant souhaite apprendre à patiner pour pratiquer un sport de glace comme le hockey, le patinage artistique, le patinage de vitesse ou la ringuette? Le CPA Rosemère lui donne la possibilité de suivre des cours de groupe avec des enfants de son âge, des monitrices dévouées et des entraîneurs qualifiés.

Inscription en ligne sur le portail de la Ville.

**i** 450 621-3500, poste 7387  
ou [www.cparosemere.com](http://www.cparosemere.com)

## Introduction to skating course for children Ages 3+

Registrations still accepted

Would your child like to learn to skate in order to practice an ice sport such as hockey, figure skating, speed skating or ringette? The FSC offers youngsters the opportunity of enjoying group classes with others their age, helped by dedicated counsellors and qualified instructors.

Register online on the Town's portal.

**i** 450 621-3500, ext. 7387  
or [www.cparosemere.com](http://www.cparosemere.com)

## Recherche de bénévoles

Le Parrainage civique Basses-Laurentides recherche, notamment, de nouveaux bénévoles masculins puisque plusieurs jeunes filleuls garçons n'ont pas encore de parrain. Rappelons que l'organisme favorise la participation et l'intégration sociale de personnes vivant avec une déficience intellectuelle. La formule : le jumelage d'un citoyen bénévole appelé parrain (ou d'une citoyenne appelée marraine) avec un jeune. La relation amicale qui se développe contribue à briser l'isolement, à procurer une présence significative, à partager des centres d'intérêt et à permettre au jeune d'acquérir de nouvelles habiletés sociales.

Parrainer signifie soutenir. Êtes-vous prêt à devenir un soutien pour l'un de ses jeunes?

**i** 450 430-8177 ou  
[www.parrainagecivique.ca](http://www.parrainagecivique.ca)



## Search for volunteers

"Parrainage civique Basses-Laurentides" (Citizen Advocacy) is seeking new male volunteers, since several boys still do not have an advocate. It may be recalled that this organization fosters the participation and integration of persons with an intellectual disability. The formula: matching a volunteer citizen with a youngster. The friendship that develops helps break these youngsters' isolation and provides them with a meaningful presence in their lives. By sharing centres of interest, you allow the youngsters to acquire new social skills.

To become an advocate is to support. Are you ready to provide support to these youngsters?

**i** 450 430-8177 or  
[www.parrainagecivique.ca](http://www.parrainagecivique.ca)

## Club de patinage de vitesse Rosemère Rive-Nord



Inscriptions en tout temps

Les citoyens peuvent se rendre sur le site de l'organisme au [www.cpvrrn.org](http://www.cpvrrn.org) pour s'inscrire en ligne. Ils devront ensuite passer les voir pendant les heures de pratique pour finaliser l'inscription (paiement, achat d'équipements, questions, etc.). Ils peuvent aussi les joindre par courriel à [ca@cpvrrn.org](mailto:ca@cpvrrn.org) ou téléphone au 450 621-3500, poste 7387.

À noter qu'un cours d'initiation au patinage est offert aux enfants de 4 ans et plus.

## Rosemère-North Shore Speed Skating Club

Registrations accepted at all times

Citizens can go to the organization's website at [www.cpvrrn.org](http://www.cpvrrn.org) to register online. They will then have to drop by the Club during practice hours to finalize the process (payment, purchase of equipment, questions, etc.). They can also contact the Club at [ca@cpvrrn.org](mailto:ca@cpvrrn.org) or by calling 450 621-3500, ext. 7387.

Note that an introduction to skating course is available to children ages 4 and up.

## Prochaines conférences de la SHER



11 octobre, à 19 h

Jardins japonais, avec Josée Desranleau

8 novembre, à 19 h

Astilbes et plantes compagnes, avec Daniel Fortin

Centre communautaire Memorial, 202, chemin Grande-Côte  
Coûts : gratuit pour les membres; 5 \$ pour les non-membres.

**i** 450 965-8705  
ou [www.sherosemere.com](http://www.sherosemere.com)

## Upcoming SHER conferences

October 11, 7 p.m.

Japanese Gardens with Josée Desranleau

November 8, 7 p.m.

Astilbes and companion plants with Daniel Fortin

Memorial Community Centre, 202 Grande-Côte  
Cost: free for members; \$5 for non-members.

**i** 450 965-8705 or  
[www.sherosemere.com](http://www.sherosemere.com)



Cordonnerie JK



Chocolats favoris

## Nouvelles de la CCITB

### Trois entreprises s'implantent en ville



Trois nouvelles compagnies de Rosemère ont reçu la trousse de bienvenue préparée par la Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB) pour faciliter leur implantation sur le territoire. Ces entreprises sont : Chocolats Favoris, Cordonnerie JK et Céramique Rosemère. Les entreprises récemment établies dans la région ces deux dernières années peuvent également obtenir cette trousse en envoyant un courriel à [info@ccitb.ca](mailto:info@ccitb.ca).

### 22<sup>e</sup> dégustation annuelle d'huîtres et saveurs du monde

La CCITB convie la population à s'inscrire en grand nombre à cette célèbre dégustation à laquelle plus de 350 personnes participent chaque année. Celle-ci se tiendra le 28 octobre, dès 17 h. Les kiosques de nourriture provenant des restaurateurs de la région seront de retour! La soirée sera sans aucun doute un régal pour les papilles!

[www.ccitb.ca](http://www.ccitb.ca)

## News from the CCITB

### Three companies hang their shingle in town

Three new Rosemère companies received the welcoming kit prepared by the Thérèse-De Blainville Chamber of Commerce and Industry (CCITB) to facilitate their establishment on this territory. They are: Chocolats Favoris, Cordonnerie JK and Céramique Rosemère. Companies that have settled in the region over the past two years can also obtain this kit by emailing [info@ccitb.ca](mailto:info@ccitb.ca).

### 22<sup>nd</sup> annual Oysters and the Flavours of the World event

The CCITB invites the public to sign up in large numbers for this popular gastronomic event attended by more than 350 persons annually. This year's edition will be held as of 5 p.m., October 28. Food booths from various restaurants in the region will be back! The evening promises a feast for the tastebuds!

[www.ccitb.ca](http://www.ccitb.ca)

## Chœur classique des Basses-Laurentides

Vous aimez la musique classique? Chanter vous rend heureux? Rejoignez les rangs du Chœur classique des Basses-Laurentides. Leurs répétitions ont lieu le jeudi à 19 h 30 à l'église Sainte-Françoise Cabrini, 210, rue de l'Église à Rosemère. Leur session automne-hiver a commencé en septembre et culminera avec les concerts de Noël donnés à Rosemère ainsi qu'à Montréal. Pour vous inscrire à la session hiver/printemps qui commencera en janvier 2017, communiquez avec le Chœur : [choeurclassiquebl1990@gmail.com](mailto:choeurclassiquebl1990@gmail.com).

### Chœur classique des Basses-Laurentides

*Love classical music? Singing makes you happy? Join the "Chœur classique des Basses-Laurentides" choir. Rehearsals are held Thursday evenings at 7:30 in Sainte-Françoise Cabrini Church, 210 De l'Église Street in Rosemère. The choir's fall/winter session started in September and will conclude with Christmas concerts in Rosemère and Montréal. To register for the winter/spring session, which will start in January 2017, contact the choir at: [choeurclassiquebl1990@gmail.com](mailto:choeurclassiquebl1990@gmail.com).*

## Diagnostic précoce de cancer

Le Centre universitaire de santé McGill a ouvert, à Laval, une clinique pour permettre aux femmes de la région de profiter du programme de diagnostic précoce du cancer de l'ovaire et de l'utérus, quatrième cause de décès par cancer des femmes, afin d'augmenter leur chance de survie. Toutes les femmes de 50 ans et plus croyant avoir au moins un des symptômes (sensation de ne plus avoir faim rapidement, ballonnements et gonflements du ventre, douleurs abdominales, écoulements ou saignements vaginaux, envies fréquentes d'uriner) sont invitées à appeler la clinique pour obtenir un rendez-vous.

1 866 716-3267 ou [www.mcgill.ca/dovee/fr](http://www.mcgill.ca/dovee/fr)

### Early cancer diagnosis

*The McGill University Health Centre has opened a Laval clinic allowing the region's women to benefit from a program targeting the early diagnosis of ovarian and uterine cancer, the fourth cause of cancer deaths among women, in order to increase their chances of survival. All women 50 years of age and over, who believe they have at least one of the symptoms (feeling full quickly, abdominal bloating and swelling, abdominal pain, vaginal discharge or bleeding, frequent need to urinate) are invited to call the clinic for an appointment.*

1 866 716-3267 or [www.mcgill.ca/dovee/](http://www.mcgill.ca/dovee/)

## Club des astronomes amateurs de Rosemère 10<sup>e</sup> anniversaire



Le 14 novembre prochain, le Club qui fête son 10<sup>e</sup> anniversaire organise une soirée en présence de représentants municipaux et gouvernementaux où le public est aussi invité. À cette occasion, il dévoilera son nouveau logo.

D'ici là, si vous êtes curieux et si vous vous interrogez sur le ciel, alors aller les rencontrer un lundi sur deux, à la maison Hamilton au 106, chemin de la Grande-Côte, à 20 h. Pour obtenir plus d'informations, consultez le Nord Info.

[clubastronomierosemere.blogspot.ca](http://clubastronomierosemere.blogspot.ca)  
ou 450 430-8725 ou [facebook.com/membrescaar](https://www.facebook.com/membrescaar)

## Rosemère Amateur Astronomers Club 10<sup>th</sup> anniversary

On November 14, the Club, which celebrates its 10<sup>th</sup> anniversary, is organizing an evening to be attended by municipal and government representatives; the public is also invited to attend. The Club's new logo will be unveiled at this event.

Until then, if you are curious and have questions about our sky, join members at 8 p.m. every second Monday at the Hamilton House, 106 Grande-Côte. For additional information, see the Nord Info.

[clubastronomierosemere.blogspot.ca](http://clubastronomierosemere.blogspot.ca)  
or 450 430-8725 or [facebook.com/membrescaar](https://www.facebook.com/membrescaar)

## Boutique de cadeaux RVS

La boutique des Services bénévoles de Rosemère (RVS) est un organisme communautaire agréé par la municipalité qui bénéficie d'un local prêté par la Ville, dans le Centre communautaire Memorial. Tous les profits des ventes sont versés à des organisations charitables et permettent l'octroi d'une bourse d'encouragement à deux finissants de secondaire 5. Vous êtes artisan et désirez vendre vos créations en consignment ou souhaitez vous joindre à l'équipe comme bénévole, appelez au 450 621-4060.

Toute information ponctuelle sur nos activités est publiée dans le Publicourriel.

## RVS gift shop

*Rosemère Volunteer Services (RVS) is a community organization certified by the municipality. Its activities are carried out at the Memorial Community Centre in premises loaned by the Town. All proceeds from the shop's sales are donated to charitable organizations and allow a bursary to be awarded to two high-school students graduating from Secondary 5. If you are an artisan and would like to sell your creations on consignment or would simply like to join the team as a volunteer, call 450 621-4060.*

*Timely information on our activities is published via the Publemail.*

## Studio de la relève

Les jeunes Roseméroises Mélody Constantin et Aurélie Suttner, gagnantes du concours Défis ta voix, organisé par l'École des arts et musique de Rosemère, ont enregistré leur tout premier disque au Studio de la relève. Ce dernier est un organisme sans but lucratif soutenu par la Ville de Rosemère dont la mission vise à lutter contre le décrochage scolaire. Félicitations à ces deux talentueuses jeunes chanteuses!

[www.studiodelareleve.org](http://www.studiodelareleve.org)



Mélody Constantin



Aurélie Suttner

## Studio de la relève

Young Rosemerites Mélody Constantin and Aurélie Suttner, winners of the "Défis ta voix" (Voice Challenge) competition organized by Rosemère's "École des arts et musique" (Arts and Music School), saw their first record produced at the "Studio de la relève". Supported by the Town of Rosemère, the studio is a non-profit organization, which has made school drop-out prevention its mission. Congratulations to these two talented young singers!

Info: [www.studiodelareleve.org](http://www.studiodelareleve.org)

## 60<sup>e</sup> anniversaire du Club de curling



Cette année, le Club de curling de Rosemère fête ses 60 ans ! Le Club a tenu un cocktail de bienvenue ainsi qu'une porte ouverte au début du mois d'octobre afin de faire connaître ses activités à la population. Nouveauté cette année, le club disposera de trois nouvelles ligues. Les personnes intéressées par ce sport sont conviées à se joindre au groupe. Les nouveaux membres profiteront d'une remise de 25 % sur leur abonnement. Mentionnons que la qualité des entraînements a permis au club de remporter, en 2015, le Tournoi Grand Match!

450 437-1374 ou [www.curlingrosemere.com](http://www.curlingrosemere.com)

## 60<sup>th</sup> anniversary of the Curling Club

*This year, the Rosemère Curling Club celebrates its 60<sup>th</sup> anniversary. The Club held a welcoming cocktail as well as an open house in early October to make the public aware of its activities. New this year: the Club will have three new leagues. Anyone interested in this sport is invited to join. New members will get a 25% discount on their membership. It should be mentioned that the quality of the training allowed the Club to win the 2015 Grand Match!*

450 437-1374 or [www.curlingrosemere.com](http://www.curlingrosemere.com)

## Club de ski de fond de Rosemère

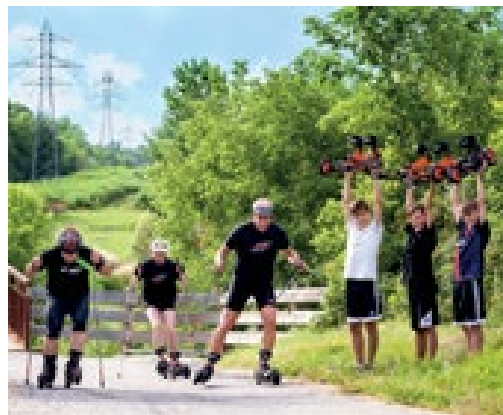
### Pour tous

L'hiver n'est pas morose quand on pratique une activité extérieure, au contraire! Venez goûter au plaisir de la glisse à ce Club pour ne plus voir cette saison sous le même jour. Le responsable du club, Phil Shaw, saura vous donner la pique.

Sur rendez-vous : initiation gratuite (30 min) en ski à roulettes et en ski de fond pour les citoyens de Rosemère, équipement fourni; leçons de perfectionnement disponibles avec Phil Shaw. Coût selon la durée de la leçon. Le club organise des sorties de ski à roulettes (munis de freins) et de ski de fond une à deux fois par semaine.

Avis aux intéressés de 5 à 105 ans!

Phil Shaw 438.880.0833 / [glisseroule777@gmail.com](mailto:glisseroule777@gmail.com) ou [www.glisse-roule.com](http://www.glisse-roule.com)



À 48 ans, Phil Shaw est un athlète international de haut niveau qui a réussi deux exploits au printemps 2016 : une 8<sup>e</sup> place à la course internationale de ski de fond d'Islande le 30 avril et un grand périple promotionnel (événements Worldloppet), durant tout le mois de mai, en Suède et en Norvège.

*At 48, Phil Shaw is a high-calibre international athlete who achieved two feats in the spring of 2016: an 8<sup>th</sup>-place finish at Iceland's international cross-country ski race on April 30 and a major promotional journey (Worldloppet events) in Sweden and Norway throughout the month of May.*

## Rosemère Cross-Country Skiing Club

### For all

Winter's hardly dull when you practice an outdoor activity. Quite the contrary! Experience the pleasures of cross-country skiing with the Club and winter will take on a whole new meaning. Phil Shaw, who is in charge of the club, will give you the bug.

By appointment: free introduction (30 min.) to roller and cross-country skiing for Rosemère citizens, with equipment provided; advanced development lessons with Phil Shaw are available. Cost is based on the duration of the lesson. The Club organizes roller ski (with brakes) and cross-country ski outings one to two times a week.

Open to anyone from 5 to 105 years of age!

Phil Shaw 438.880.0833 / [glisseroule777@gmail.com](mailto:glisseroule777@gmail.com) or [www.glisse-roule.com](http://www.glisse-roule.com)

## Employés d'été

Ce fut encore une belle saison pour nos employés d'été. Au nom des gens qui les ont côtoyés dans les camps de jour, à la piscine, au tennis ou dans les parcs, la Ville les remercie de leur assiduité et de leur implication tout l'été et leur souhaite une bonne année scolaire et tout le succès désiré!

### Trois bourses d'études de 500 \$

Pour la troisième année consécutive, la Ville a remis une bourse d'études de 500 \$ à trois étudiants sélectionnés par tirage au sort parmi le personnel d'été ayant fourni un rendement méritoire. Ces bourses visent à promouvoir leur persévérance scolaire. Elles leur sont versées sur présentation de factures de frais scolaires, de livres ou de titres de transport en commun.

Les bénéficiaires 2016 sont :

- Chloé Wilson, responsable, terrain camps de jour;
- Marie-Pier Levesque, chef sauveteur, piscine;
- Dylan Ford, préventionniste à vélo.

Toutes nos félicitations!



Dylan Ford, Madeleine Leduc, mairesse/mayor, Chloé Wilson, Marie-Pier Levesque.

## Summer employees

It was a fine season again for our summer employees. On behalf of the people they encountered in our day camps, at the pool, tennis courts or in our parks, the Town would like to thank them for their diligence and involvement throughout the summer, and extend its best wishes for a most successful school year!

### Three \$500 bursaries

For the third year in a row, the Town awarded a \$500 bursary to three students selected by random draw among the summer staff whose performance was commendable. These bursaries seek to help them remain in school and will be paid upon presentation of invoices for school fees, books, or public transit passes.

The 2016 recipients are:

- Chloé Wilson, responsible for the day camp grounds
- Marie-Pier Levesque, Head lifeguard, pool
- Dylan Ford, bicycle brigade.

Our congratulations!

## Salon des arts de l'automne du RAR

Du 17 au 20 novembre

Le Regroupement des artistes de Rosemère (RAR) convie la population à venir admirer leurs œuvres qui seront exposées à la Maison Hamilton, 106, chemin de la Grande-Côte, du 17 au 20 novembre, selon l'horaire suivant :

- Vernissage le jeudi 17 novembre, de 19 h à 21 h;
- Exposition le vendredi 18 novembre, de 13 h à 20 h et le samedi 19 et le dimanche 20, de 10 h à 16 h.

Le salon est ouvert au public et l'entrée est gratuite.

450 621-3500, poste 7383

## RAG's fall Art Fair November 17 to 20

The Rosemère Artists Gathering (RAG) is inviting the general public to admire their works exhibited at the Hamilton House, 106 Grande-Côte, from November 17 to 20, at the following times:

- Vernissage, Thursday, November 17 from 7 to 9 p.m.
- Exhibition, Friday, November 18 from 1 to 8 p.m., Saturday and Sunday, November 19 and 20, from 10 a.m. to 4 p.m.

The fair is open to the public and admission is free.

450 621-3500, ext. 7383

## Cours de gardiens avertis

Une formation intensive de gardiens avertis destinée aux jeunes de 11 ans et plus se tiendra le dimanche 23 octobre, de 8 h 30 à 16 h 30, au Centre communautaire Memorial. L'inscription coûte 46 \$. Suivre ces cours c'est acquérir les connaissances requises pour devenir un gardien ou une gardienne responsable, mais c'est aussi démontrer votre intérêt pour la sécurité des enfants dont vous allez prendre soin.

Inscription en ligne au [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca), puis « Services en ligne ».

## Babysitting course

An intensive babysitting course for youngsters 11 years of age and over will be held at the Memorial Community Centre on Sunday, October 23 from 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Registration is \$46. To take this course is to acquire the knowledge needed to become a responsible babysitter, as well as demonstrate an interest in the safety of the children under their care.

Online registration at [www.ville.rosemere.qc.ca](http://www.ville.rosemere.qc.ca), then "Online Services".

## Club Option Jeunesse

Pour les 12 à 17 ans

Lieu : 210, rue de l'Église

Carte de membre : 5 \$

Animé par deux intervenants certifiés, le club propose aux jeunes des activités conçues par et pour eux. Au programme cet automne : aide aux devoirs, sorties en groupe, soirées cinéma, soirées dessert, activités créatives, jeux vidéo, sports et séances d'entraînement, jeux sur table, jeux de société, ateliers culinaires et beaucoup plus! Le Club profite des installations suivantes : terrain de basket-ball, skate park, piscine et bibliothèque à proximité, salon avec télévision, DVD, et jeux vidéo, cuisine, ordinateurs, salle de jeux avec soccer sur table et ping-pong, etc.

Informations et programmation complète : 450 621-1455 ou Facebook : Club Option Jeunesse



## Club Option Jeunesse

For ages 12 to 17

Place: 210 De l'Église Street

Membership card: \$5

Under the direction of two certified counsellors, the Club offers teens a host of activities designed by and for them. This fall's program includes: help with homework, group outings, movie nights, dessert nights, creative activities, video games, sports and fitness training, table games, board games, cooking workshops and much more! The Club has access to the following facilities: a basketball court, skate park, pool and library nearby, as well as a living room with TV, DVD and video games, kitchen, computers, game room with table soccer and ping-pong, etc.

For information and a complete program: 450 621-1455 or Facebook: Club Option Jeunesse

# UNE ÉQUIPE PRÊTE À TOUT, POUR VOUS.

**SIMON  
& MARIE**

heureux d'avoir vendu rapidement et enfin  
prêts à réaliser leur nouveau projet.



**RE/MAX TMS**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

450 430-4207 | [heleneetserge.com](http://heleneetserge.com)

L'ÉQUIPE  
**HÉLÈNE & SERGE**

COURTIERS IMMOBILIERS

Hélène Bergevin, Courtier immobilier - Serge Rivet, FRI Courtier immobilier agréé

À votre service, à Rosemère depuis 60 ans

  
**MAISONNEUVE**  
LES ENTREPRISES CHARLES MAISONNEUVE LEE

Réparation égout-aqueduc  
Excavation générale  
Excavation résidentielle  
Excavation pour agrandissement  
Allée de garage  
Démolition  
Déneigement commercial

3865, ALFRED-LALIBERTÉ, BOISBRIAND (QUÉBEC) J7H 1P7  
450 430-6160

[www.excavationmaisonneuve.com](http://www.excavationmaisonneuve.com) • [info@excavationmaisonneuve.com](mailto:info@excavationmaisonneuve.com)

R.B.Q. 8299-0755-30



**PORTES ET FENÊTRES  
MAGNAN** inc.

485, boul. Curé-Labelle  
Blainville (Qc) J7C 2H5

Luc Brunelle, Propriétaire

Tél.: 450.435.7137  
Cell.: 514.923.8273  
Télec.: 450.435.8254

**FENPLAST**

DISTRIBUTEUR  
AUTORISÉ

[www.pfmagnan.com](http://www.pfmagnan.com)  
[info@pfmagnan.com](mailto:info@pfmagnan.com)

 **PACINI**

L'amour de la table et des gens de Rosemère.

Midi À partir de **9\$**  
*presto*



Terrasse disponible

399, boul. Curé-Labelle, Rosemère  
450-420-3936

 **PLACEROSEMERE**





## Design Graphique - Impression Régie Publicitaire

Cartes de villes et de régions - **Calendriers** - **Guides du citoyen**  
**Agendas de poche et de bureau** - **Magazines d'informations**  
Guides touristiques - **Dossiers de présentation**

5045 Jean Talon Est • Bureau 202 Montréal • (Québec) H1S 0B6  
Tél.: (514) 727 6769 • Télécopie (514) 727 6749  
Courriel :info@editionsmpc.ca

**A.D.**  
**PORTES & FENÊTRES INC.**

Distributeur des produits **FENPLAST**

RSQ: 5599-2754-01

**VENTE / INSTALLATION**  
Fenêtres - P.V.C. • Aluminium • Bois  
Portes en acier / Revêtement

*Estimation gratuite* (450) 963-5079  
www.adportesfenetres.com

**SALLE DE MONTRE**  
295, boul. Marc-Aurèle Fortin  
Sainte-Rose, Laval, Qc H7L 2A3

**C** CERAMIQUE ROSEMÈRE Depuis 1988

269 Boul. Labelle, Rosemère

LES PLAISIRS DE LA VUE

**TURCOT  
OLIVIER**  
OPTOMÉTRISTES

450.965.8516  
128 Grande-Côte

ROSEMÈRE LAVAL REPENTIGNY SAINT-JÉRÔME